

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0221

Sabato 16.04.2005

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

- ◆ BRIEFING DEL DIRETTORE DELLA SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE, DR. JOAQUÍN NAVARRO-VALLS, SULLA DODICESIMA CONGREGAZIONE GENERALE DEI CARDINALI
- ◆ AVVISO AI GIORNALISTI

◆ BRIEFING DEL DIRETTORE DELLA SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE, DR. JOAQUÍN NAVARRO-VALLS, SULLA DODICESIMA CONGREGAZIONE GENERALE DEI CARDINALI

BRIEFING DEL DIRETTORE DELLA SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE, DR. JOAQUÍN NAVARRO-VALLS, SULLA DODICESIMA CONGREGAZIONE GENERALE DEI CARDINALI

Sabato 16 aprile ha avuto luogo la dodicesima Congregazione Generale. Hanno partecipato 143 Cardinali.

Recitata la preghiera *Adsumus*, ha prestato giuramento il Card. Edward Cassidy, appena arrivato.

Poi il Cardinale Camerlengo, Eduardo Martínez Somalo, ha presentato, a nome di tutti, gli auguri al Card. Joseph Ratzinger, Decano del Collegio Cardinalizio, in occasione del suo compleanno.

Sono state date alcune indicazioni per l'ingresso nella *Domus Sanctae Marthae*, Domenica 17 nel pomeriggio e per la S. Messa *Pro eligendo Romano Pontefice*, di Lunedì 18, alle ore 10, e per l'ingresso, lo stesso giorno, alle ore 16.30 in Conclave.

Il Cardinale Decano ha letto i messaggi di alcuni Cardinali che non sono potuti venire a Roma. Essi ringraziano

per le parole di vicinanza e affetto inviate loro dal Cardinale Decano, a nome di tutto il Collegio Cardinalizio.

Il Cardinale Camerlengo ha proceduto all'annullamento dell'Anello del Pescatore e del Sigillo di piombo, come previsto dalla Costituzione Ap. *Universi Dominici Gregis*, all'art. 13 g.

Dopo aver commentato alcuni punti della medesima Costituzione Apostolica, si è ripreso lo scambio di idee sui problemi della Chiesa e del mondo.

Con la recita del *Regina Coeli* si è conclusa l'ultima Congregazione Generale.

[00455-01.01]

• **TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE**

The following statement was released to journalists this afternoon by Holy See Press Office Director Joaquin Navarro-Valls:

Today, Saturday, April 16 the twelfth General Congregation took place in the presence of 143 cardinals.

After the prayer "*Adsumus*," Cardinal Edward Cassidy, who had just arrived, took the oath.

The Cardinal Camerlengo Eduardo Martínez Somalo presented, in everyone's name, best wishes to Cardinal Joseph Ratzinger, Dean of the College of Cardinals, on the occasion of his birthday.

Indications were given concerning entrance into the *Domus Sanctae Marthae* on Sunday the 17th in the afternoon, for the Mass "for the election of the Supreme Pontiff " on Monday April 18 at 10 a.m. and for entrance into conclave, the same day, at 4:30 p.m.

The cardinal dean read messages from several cardinals who were not able to come to Rome. They thanked everyone for the words of closeness and affection sent to them by the cardinal dean in the name of everyone in the College of Cardinals.

The cardinal camerlengo proceeded to the destruction of the Fisherman's Ring and the lead seal as foreseen by the Apostolic Constitution '*Universi Dominici gregis*' in art 13g.

After having commented on several points of the very same Apostolic Constitution, there was an exchange of ideas on the problems of the Church and the world.

The *Regina Coeli* prayer closed the last General Congregation.

[00455-02.01] [Original text: Italian]

AVVISO AI GIORNALISTI • COMUNICAZIONE DI SERVIZIO CIRCA L'ACCESSO A PIAZZA SAN PIETRO DEI GIORNALISTI ACCREDITATI DURANTE IL PERIODO DEL CONCLAVE COMUNICAZIONE DI SERVIZIO CIRCA L'ACCESSO A PIAZZA SAN PIETRO DEI GIORNALISTI ACCREDITATI DURANTE IL PERIODO DEL CONCLAVE

Si comunica che a partire da lunedì 18 aprile 2005, durante il periodo del Conclave, i giornalisti accreditati presso la Sala Stampa della Santa Sede (permanenti e temporanei) avranno accesso a piazza San Pietro

attraverso i due varchi d'ingresso, a destra e a sinistra, all'inizio del Colonnato.

È necessario portare a vista la tessera di accreditamento rilasciata dalla Sala Stampa della Santa Sede, valida e non scaduta, oppure, per gli audiovisivi, il permesso del Pontificio Consiglio delle Comunicazioni Sociali per l'eventuale accesso alle "postazioni audiovisivi".

[00454-01.01]

[B0221-XX.02]
